



**NYSITELL Інформаційна
брошура для батьків**

Ласкаво просимо до системи державних шкіл штату Нью-Йорк! Місією Управління Двомовної Освіти та Мов Світу (OBEWL) Департаменту Освіти штату Нью-Йорк (NYSED) є забезпечення можливостей усім учням штату Нью-Йорк (NYS), у тому числі, що вивчають англійську мову (ELLs) / і багатомовним учням (MLLs) досягти високого рівня академічної успішності та володіння мовою. Ми прагнемо до того, щоб освітні індивідуальні плани кожного учня, а також і його соціально-емоційні потреби були задоволені на багатьох мовах, що допоможе вступити до коледжу і підготує до кар'єри.

ВСТУП

При реєстрації Ви вказали, що рідна чи основна мова Вашої дитини не англійська, і педагог проводив з ним інтерв'ю для визначення можливої потреби в додатковій підтримці англійської мови. Інформація, яка була зібрана під час інтерв'ю, показала, що Ваша дитина може претендувати на послуги ELL і може бути ідентифікована, як можлива ELL / MLL. Щоб підтвердити права Вашої дитини на додаткову підтримку навчання англійській мові, дитині буде наданий Державний Ідентифікаційний Тест штату Нью-Йорк для вивчаючих англійську мову (NYSITELL).

ДЛЯ ЧОГО ПОТРІБЕН NYSITELL?

Метою NYSITELL є оцінка рівня володіння англійською мовою у нових учнів, у яких рідна або основна мова не є англійська. Бал Вашої дитини на NYSITELL (Входження, Підйом, Перехід, Розширення або Домінація) визначатиме, чи має він або вона право на отримання послуг ELL, і визначатиме рівень підтримки англійської мови. Результати будуть також допомагати вчителям планувати кращу програму для Вашої дитини на основі його або її сильних сторін і потреб у слуханні, говорінні, читанні та написанні англійською мовою.

КОЛИ НАДАЄТЬСЯ NYSITELL?

Тест NYSITELL для можливостей ELLs / MLLs проводиться тільки один раз після реєстрації в системі державних шкіл штату Нью-Йорк.

ЯКІ ПИТАННЯ БУДУТЬ ЗАПРОПОНОВАНІ УЧНЯМ?

NYSITELL включає множинний вибір, коротку письмову відповідь, довгу (детальну) письмову відповідь, і усні запитання по слуханню, говорінню, читанню та письму.

ЯК ОТРИМАТИ РЕЗУЛЬТАТИ?

Школа, в яку Ваша дитина вступила, вишле батькам лист-повідомлення, де буде вказано рівень і усі додаткові дії, які необхідно зробити. Якщо Ваша дитина визначена, як ELL / MLL, Вам буде запропоновано взяти участь у орієнтаційному засіданні, на якому Ви довідаєтеся про програми ELL, які надаються Вашій дитині.

ЩО ОЗНАЧАЄ РІВЕНЬ ВОЛОДІННЯ МОВОЮ?

Залежно від бала, який отримала Ваша дитина, він чи вона може розглядатися, як ELL / MLL. Опис рівнів володіння мовою подано у таблиці нижче:

Рівень	Опис рівня володіння англійською мовою	Право на отримання послуг
Входження (Початківець)	Учень на рівні Входу має велику залежність від допомоги і структур для розвитку навиків академічної мови, і поки що не задовольняє мовним вимогам, необхідних для демонстрації рівня знань англійської мови в різних академічних колах (сферах).	
Підйом (Рівень нижче середнього)	Учень на рівні Підйому має деяку залежність від допомоги і структур для розвитку навиків академічної мови, і поки що не задовольняє мовним вимогам, необхідних для демонстрації рівня знань англійської мови в різних академічних колах (сферах).	
Перехід (Середній рівень)	Учень на рівні Перехіду показує деяку самостійність у розвитку навиків академічної мови, але все ще не задовольняє мовним вимогам, необхідних для демонстрації рівня знань англійської мови у різних академічних колах (сферах).	
Розширення (Хороший рівень)	Студент на рівні Розширення показує велику ступінь самостійності у розвитку навиків академічної мови і наближається до мовних вимог, необхідних для демонстрації рівня знань англійської мови у різних академічних колах (сферах).	

ХТО ПРОВОДИТЬ І ОЦІНЮЄ ТЕСТ?

Тест NYSITELL проводиться і оцінюється кваліфікованими педагогами штату Нью-Йорк.

ЯКЩО У МОЄЇ ДИТИНИ IEP, ЧИ ПІДХОДЯТЬ ЙОМУ УМОВИ ПРОВЕДЕННЯ ТЕСТУ NYSITELL?

Так, умови проведення тестування NYSITELL дозволені учню з IEP. Поговоріть з учителем Вашої дитини, щоб отримати конкретну інформацію про умови проведення, на які має право Ваша дитина.

НА ЯКІ ПОСЛУГИ МАЄ ПРАВО МОЯ ДИТИНА, ЯКЩО ВОНА ВИЗНАЧЕНА, ЯК ELL / MLL?

Як тільки Ваша дитина визначена, як ELL / MLL, він чи вона має право на: послуги двомовної освіти (перехідне або двомовне) та / або англійську, як нову мову (ENL). Рівень знання Вашої дитини визначає хвилини послуг ELL (час класу), які він чи вона будуть отримувати щотижня. Дивіться таблицю нижче для визначення кількості хвилин в залежності від рівня володіння мовою.

Рівень	Класи К-8 Хвилини ENL Навчання в тиждень	Класи 9-12 Хвилини ENL Навчання в тиждень	Учні в двомовних програмах
Входження (Початківець)	360 хвилин	540 хвилин	<ul style="list-style-type: none"> • 1 курс основної мови • Мінімум 2 предмета двомовного змісту
Підйом (Рівень нижче середнього)	360 хвилин	360 хвилин	<ul style="list-style-type: none"> • 1 курс основної мови • Мінімум 2 предмета двомовного змісту
Перехід (Середній рівень)	180 хвилин	180 хвилин	<ul style="list-style-type: none"> • 1 курс основної мови • Мінімум 1 предмет двомовного змісту
Розширення (Хороший рівень)	180 хвилин	180 хвилин	<ul style="list-style-type: none"> • 1 курс основної мови • Мінімум 1 предмет двомовного змісту

ЯК ТІЛЬКИ ВІДОМІ РЕЗУЛЬТАТИ, ЯК Я МОЖУ ДОПОМОГТИ ВДОМА?

- Читайте своїй дитині на рідній / основній мові та / або англійській мові (дослідження показує, що читання Вашій дитині рідною мовою допоможе підтримати навикі грамотності англійської мови).
- Розповідайте історії своїй дитині рідною / основною мовою
- Відвідайте місцевою бібліотеку і візьміть аудіо книги рідною / основною або англійською мовами.
- Обов'язково беріть участь в батьківських зборах, запланованих Вашою школою.
- Заплануйте індивідуальну зустріч з учителем Вашої дитини, щоб дізнатися про конкретні кроки, які Вам треба зробити, щоб допомогти дитині досягти успіху.
- Складайте розклад своїй дитині на кожен день, щоб зробити домашнє завдання і, якщо можливо, забезпечте тихе місце без відволікаючих моментів, де він чи вона зможе працювати.
- Заплануйте сімейні екскурсії до музеїв. Гід допоможе Вам і Вашій дитині орієнтуватися в музеї.
- Музеї та бібліотеки часто пропонують низьку ціну та / або безкоштовні освітні заняття після школи або у вихідні дні.

Якщо є питання з приводу послуг ELL, будь ласка зв'яжіться з
nysparenthotline@nyu.edu
ELL Гаряча лінія для батьків: (800) 469-8224

Додаткові питання?

Будь ласка, надсилайте запитання та коментарі до Відділу
Двомовного Навчання та Мов Світу: OBEFLS@nysed.gov

Або телефонуйте: 718-722-2445

Додаткова інформація з приводу NYSITELL:

<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nysitell/>

